



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 February 2015
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее семьдесят первой сессии, 17–21 ноября 2014 года

№ 40/2014 (Туркменистан)

Сообщение, направленное правительству 16 сентября 2014 года

Относительно Арсланназара Назарова и Байрамклича Хаджиоразова

Правительство не ответило на данное сообщение.

Государство является участником Международного пакта о гражданских
и политических правах в силу присоединения 1 мая 1997 года.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая продлила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. Резолюцией 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года срок действия мандата был продлен еще на три года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47 и Corr. 1, приложение) Рабочая группа препроводила упомянутое выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания, оправдывающие лишение свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей после отбытия назначенного ему срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

GE.15-01586 (EXT)



* 1 5 0 1 5 8 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



б) когда лишение свободы является следствием осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отказ в равных возможностях осуществления прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Ниже приводится краткое изложение дела, представленного Рабочей группе по произвольным задержаниям.

4. Арсланназар Назаров работал заместителем директора в компании «Митро интернэшнл лимитед» в Туркменистане.

5. Байрамклич Хаджиоразов работал старшим специалистом в Департаменте по оценке и учету сырой нефти в компании «Митро интернэшнл лимитед» в Туркменистане.

6. Основным направлением коммерческой деятельности компания «Митро интернэшнл лимитед» является разведка и добыча нефти на месторождении Восточный Челекен в соответствии с условиями соглашения о разделе продукции, действующего в отношении договорной территории Хазар.

7. 25 июля 2012 года г-н Назаров и г-н Хаджиоразов были арестованы Следственным управлением Министерства внутренних дел Туркменистана в кабинете следователя. Они были арестованы на основании ордера, выданного Генеральной прокуратурой Туркменистана.

8. Г-н Назаров и г-н Хаджиоразов содержатся под стражей со дня своего ареста: вначале они содержались в следственном изоляторе (СИЗО) Управления полиции в Ашхабаде, а в настоящее время – в исправительно-трудовом учреждении строгого режима в городе Байрамали в Марыйском велаяте.

9. 17 августа 2012 года г-ну Назарову и г-ну Хаджиоразову были предъявлены обвинения в соответствии с частью 4 а) статьи 229, частью 2 статьи 267, частями 1 и 2 статьи 218 Уголовного кодекса Туркменистана. Они были обвинены в мошенничестве, совершенном по предварительному сговору, и хищении

государственного имущества (сырой нефти) в особо крупном размере в целях личного обогащения.

10. Источник заявляет, что г-н Назаров и г-н Хаджиоразов содержатся под стражей на основании сфабрикованных обвинений. По мнению источника, обвинения были предъявлены с целью скрыть преступную деятельность государственной компании «Туркменнефть», которая искусственно завышает объем добычи нефти путем фальсификации данных и завышения производственных потерь.

11. 24 сентября 2012 года, после двухдневных слушаний, суд Балканского велаята подтвердил обвинения, предъявленные мужчинам, признав их виновными и приговорив каждого из них к 15 годам тюремного заключения.

12. Как утверждается, г-ну Назарову и г-ну Хаджиоразову было отказано в помощи независимых адвокатов по их выбору, а их защитники не были допущены на судебные слушания без каких-либо объяснений. Источник заявляет, что обращения в Арбитражный суд, Верховный суд Туркменистана и Генеральную прокуратуру с просьбой позволить независимым адвокатам принять участие в уголовном процессе остались не услышанными.

13. Источник также заявляет, что решение суда было сфабриковано, поскольку суд не учел фактические доказательства, представленные свидетелями и истцами. Это утверждение предположительно подтвердили и юристы заявителя. Более того, устные заявления сторон не упоминаются в решении суда. Суд не принял во внимание доказательства, представленные истцами и их свидетелями в ходе судебного разбирательства. Источник утверждает, что вина заявителей не была установлена, поскольку «похищенная» нефть так и не была обнаружена, равно как и денежные средства, якобы вырученные от ее продажи.

14. Источник заявляет, что лишение свободы г-на Назарова и г-на Хаджиоразова подпадает под категорию III произвольных задержаний по классификации, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел, поскольку было нарушено их право на справедливое судебное разбирательство и им было отказано в возможности воспользоваться эффективными средствами правовой защиты в нарушение статей 8, 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статей 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Ответ правительства

15. 16 сентября 2014 года Рабочая группа препроводила сообщение правительству Туркменистана и просила его представить ей подробную информацию о нынешнем положении г-на Назарова и г-на Хаджиоразова, а также сообщить ей, на основании каких правовых положений продолжается их содержание под стражей и как они соотносятся с международным правом. Рабочая группа с сожалением отмечает, что правительство не ответило на препровожденные ему утверждения.

16. Несмотря на отсутствие какой-либо информации от правительства, Рабочая группа считает себя вправе вынести мнение по поводу задержания г-на Назарова и г-на Хаджиоразова.

Обсуждение

17. Поскольку правительство не опровергло достоверную *prima facie* информацию, представленную источником, Рабочая группа считает информацию источника достоверной.

18. Рабочая группа отмечает, что в настоящем деле несоблюдение международных норм, закрепляющих право на справедливое судебное разбирательство, имело место с самого начала. В частности, задержание г-на Назарова и г-на Хаджиоразова так и не было поставлено под судебный контроль в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах. Согласно пункту 3 статьи 9 Пакта, каждое задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке, т.е. в течение нескольких дней, доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть. Государственный прокурор не может рассматриваться как представитель независимого, объективного и беспристрастного судебного органа для целей пункта 3 статьи 9 Пакта¹. Таким образом, в нарушение этого требования г-н Назаров и г-н Хаджиоразов не были доставлены ни в один судебный орган в течение нескольких месяцев содержания в следственном изоляторе вплоть до начала судебного разбирательства.

19. В нарушение пунктов 3 b) и d) статьи 14 Пакта г-н Назаров и г-н Хаджиоразов были лишены права общаться с адвокатами по своему выбору на досудебной стадии процесса и права защищать себя при посредничестве выбранных ими защитников во время судебного разбирательства. Их многочисленные просьбы назначить защитников, на которых они остановили свой выбор, а именно обращения в Арбитражный суд, Верховный суд Туркменистана и Генеральную прокуратуру Туркменистана остались без ответа.

20. Рабочая группа также отмечает, что, согласно приговору, суд признал г-на Назарова и г-на Хаджиоразова виновными, в значительной степени опираясь на заявления многочисленных свидетелей, которые не давали показаний во время судебного разбирательства². Суд попросту руководствовался показаниями, данными свидетелями в ходе следствия. В соответствии с пунктом 3 e) статьи 14 Пакта каждый имеет право на то, чтобы допрашивать показывающих против него свидетелей. В этой связи Рабочая группа согласна с утверждением, что в тех случаях, когда полученные в ходе следствия показания свидетелей служат серьезным основанием для вынесения обвинительного приговора, то независимо от того, даны они свидетелями или сообвиняемым, эти показания представляют собой доказательство обвинения и, следовательно, обвиняемый имеет право на допрос таких свидетелей³.

21. Рабочая группа считает, что в настоящем деле нарушение права на защиту (статья 10 Всеобщей декларации прав человека и пункты 3 b) и d) статьи 14 Пакта) и права на свободу и неприкосновенность (статья 9 Всеобщей декларации прав человека и пункты 3 и 4 статьи 9 Пакта) является столь серьезным,

¹ См., например, Комитет по правам человека, сообщение № 1547/200, *Торобеков против Кыргызстана*, мнения, принятые 27 октября 2011 года, пункт 6.2; и сообщение № 1278/2004, *Решетников против Российской Федерации*, мнения, принятые 23 марта 2009 года, пункт 8.2.

² Свидетели: С. Атаев, С. Халбаев, С. Картыев, Н. Баллаков, О. Хаджимурадов, А. Тувакова, С. Сокова, С. Велиев, Г. Ташлиев, М. Гурбанмаммедов, А. Пудаков, А. Дериев, Г. Аманова, А. Сатлыков.

³ См., например, Европейский суд по правам человека, *Люка против Италии*, заявление № 33354/96, приговор от 27 февраля 2001 года, пункт 41.

что это придает факту лишения свободы г-на Назарова и г-на Хаджиоразова произвольный характер. Таким образом, лишение свободы г-на Назарова и г-на Хаджиоразова подпадает под категорию III по классификации, которую Рабочая группа применяет при рассмотрении переданных ей дел.

Решение

22. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям выносит следующее мнение:

Лишение свободы Арсланназара Назарова и Байрамклича Хаджиоразова носит произвольный характер, поскольку противоречит статьям 9 и 10 Всеобщей декларации прав человека и статьям 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Оно подпадает под категорию III категорий произвольного задержания, на которые ссылается Рабочая группа при рассмотрении переданных ей дел.

23. С учетом сформулированного мнения Рабочая группа просит правительство Туркменистана принять необходимые меры для исправления положения Арсланназара Назарова и Байрамклича Хаджиоразова и приведения его в соответствие со стандартами и принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

24. Принимая во внимание все обстоятельства дела, Рабочая группа считает, что адекватной мерой для исправления положения стало бы немедленное освобождение Арсланназара Назарова и Байрамклича Хаджиоразова либо проведение повторного судебного разбирательства с соблюдением всех гарантий, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

25. Рабочая группа также полагает, что правительству следует предоставить Арсланназару Назарову и Байрамкличу Хаджиоразову обладающее исковой силой право на компенсацию, согласно пункту 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

[Принято 18 ноября 2014 года]